



TRANSPORDIAMET

№ 12 – 2024

54. aastakäik / 54th annual volume

Teadaaanded <i>Notices</i>	183 – 194
seisuga <i>as of</i>	01.12.2024

TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Transpordiamet
Kartograafiaosakond

*Publisher: Estonian Transport Administration
Cartography Department*

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

e-mail: navinfo@transpordiamet.ee
<https://transpordiamet.ee/NtM>



ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused – <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings – <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS–84 süsteemis.
Positions are given in WGS–84.
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) ‘temporary’ viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (**P**) ‘preliminary’ viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°– 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°– 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise–)vetes järgi).
C № – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 6) “Uus väljaanne” – olemasoleva kaardi uus trükk, millel sisalduvaid navigatsiooniga seotud tähtsaid muudatusi pole võimalik täielikult kirjeldada Eesti TM’s.
“A new Edition” – a print of an existing chart, containing changes significant to navigation which are not possible to fully describe in the Estonian NtM.
- 7) INT1 – Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
link – https://iho.int/uploads/user/pubs/standards/s-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad lehel:

www.transpordiamet.ee/

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Transpordiameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the page:

www.transpordiamet.ee/en

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the ETA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina (T+P) Notices (T) and (P) in force are published as a separate file (T+P)
 seisuga (link): [01.12.2024](https://www.mt.ee/01.12.2024) – as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. (Est / (INT)) Chart № (Est / (INT))	Teade Notice
kõik (all) 184(T)	
300 183, 186(T)	
302 186(T)	
306 183, 188, 189(T)	
621 191	
622 190, 191	
650 193	
652 194	
781 192	
811 (1792) 183	
930 (1347) 185	
931 (1348) 185	
Atlased Atlases	Teade Notice

Eesti merekaardid 1. osa: 185, 187
 Charts of Estonia, Vol 1:
 Eesti merekaardid 2. osa: 191
 Charts of Estonia, Vol 2:
 Eesti merekaardid 3. osa: 191, 192
 Charts of Estonia, Vol 3:

Üldised teated / General notices

№ 183

Uued väljaanded, kaardid

New Editions, charts							Charts Name (Area)
№	INT №	Release date	Edition	Scale	Heigh system		
A) 300	----	04.11.2024	2	1:250000	BHS-77		Läänemeri – Soome laht Paldiski – Narva Baltic Sea – Gulf of Finland Paldiski – Narva
B) 306	----	04.11.2024	2	1:250000	BHS-77		Läänemeri Gotland – Hiiumaa Baltic Sea Gotland – Hiiumaa
C) 811	1792	04.11.2024	4	1:7500	BSCD2000		Läänemeri – Soome laht Baltic Sea – Gulf of Finland Kunda sadam

kehtivad vanad ajutised (T) A)
 teadaanded:

[NtM № 053\(T\)/03-2024](https://www.mt.ee/053(T)/03-2024)

– old temporary (T) notices
 in force

Seoses kaartide uute väljaannetega ei ole vanad väljaanded enam kasutusel ja korrekture neile enam välja ei anta. With the new editions of the charts old releases are not in use anymore and no corrections will be issued to them.

Tähelepanu!

A) kaardil on uus raam (nurgakoordinaadid), seetõttu tuleb tühistada teadaanded kui kaardilt väljajäävad:

Attention!

A) chart has a new frame (corner coordinates), therefore announcements that are now outside the chart must be cancelled:

[NtM № 23\(T\)/03-2018](https://www.mt.ee/23(T)/03-2018)

[NtM № 123\(T\)/11-2018](https://www.mt.ee/123(T)/11-2018)

A), B) tühistada teadaanded kui kaardile kantud:

A), B) cancel charted notices:

[NtM № 103\(T\)/06-2021](https://www.mt.ee/103(T)/06-2021)

[NtM № 070\(T\)/05-2022](https://www.mt.ee/070(T)/05-2022)

[NtM № 068\(T\)/05-2023](https://www.mt.ee/068(T)/05-2023)

[NtM № 089\(T\)/05-2024](https://www.mt.ee/089(T)/05-2024)

B) tühistada ajutistest teadaannetest viide kaardile, teadaanded on kaardile kantud:

B) from the temporary notices, withdraw the reference to chart, notices are charted:

[NtM № 009\(T\)/01-2024](https://www.mt.ee/009(T)/01-2024)

[NtM № 010\(T\)/01-2024](https://www.mt.ee/010(T)/01-2024)

№ 184(T)

Talveoludest tingituna võib ujumärgistus Eesti vetes olla ebausaldusväärne.

Talvine navigatsioon - [link](#)

teade tühistub:

16.05.2025 00:00 UTC

Due to winter condition, floating aids in Estonian waters may be unreliable.

Winter navigation - [link](#)

– notice is cancelled

Soome laht / Gulf of Finland**№ 185**

Hundipea sadam

a) parandada tagatud sügavuseks

4,8 59°27'30.45"N 024°43'10.84"E

b) kustutada 5 m sügavuskontuur, parandada sügavus

5₁ 59°27'33.50"N 024°43'12.68"E

c) kustutada 5 m sügavuskontuur, parandada sügavus

5₂ 59°27'32.86"N 024°43'07.25"E

d) kustutada 5 m sügavuskontuur ja sügavus

5 59°27'33.53"N 024°43'07.66"E

e) parandada tagatud sügavuseks

8,6 59°27'32.41"N 024°43'03.59"E

kaart:

[a]→d]: 930 (INT 1347); [a], b), e]: 931 (INT 1348)

– chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

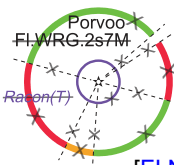
[a], b), c), e]: 35

– page, Charts of Estonia Vol 1

№ 186(T)

Porvoo tuletorn (FI 294)

Remondi ajal tuli ja radarvastaja



Porvoo lighthouse (C 5239.4)

ei tööta. The light and racon are inoperative during the repair work

60°05.6'N 25°35.8'E

300, 302

kaart:

– chart

[FI NtM № *238(T)/10-11-2024]

№ 187

UUS!

[Kunda sadam](#)

Vaata [Lisa 1](#) (A4)

NEW!

[Kunda sadam](#)

See [Supplement 1](#) (A4)

59°31.67'N 026°32.83'E

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

46

– page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja- ja Kesk-Läänemeri / Northern and Central Baltic Sea**№ 188**

Lisada vrakk

Insert wreck

58°48.9'N 020°20.9'E

kaart:

306

– chart

№ 189(T)

Toimuvad vraki "Malmi" keskkonnaohutuks muutmise tööd. Ohutu vahemaa – **0,5 M.**

Decontamination work of the wreck "Malmi" will be performed. Safety distance – **0.5 M.**

58°48.9'N 020°20.9'E

kaart:

306

– chart

tööde eeldatav lõpp:

12.2023

– expected completion of work

[SE NtM № *18870(T)/06-11-2024]

Väinameri / Väinameri**№ 190**

Lisada:

a) torn

b) korsten

c) mast



Insert:

a) tower

58°33.62'N 023°04.80'E

b) chimney

58°33.59'N 023°04.39'E

c) mast

58°33.25'N 023°04.79'E

kaart:

622

– chart

193-24

SE61

EE621

№ 191

Väike väin

Väike väin

Lisada veealune elektrikaabel asukohtade vahele:

Insert submarine power cable between positions:

A) 58°34.49'N 023°09.55'E	B*) 58°34.49'N 023°09.50'E	C) 58°34.48'N 023°09.38'E
D) 58°34.45'N 023°08.66'E	E) 58°34.40'N 023°08.06'E	F) 58°34.40'N 023°07.46'E
G*) 58°33'57.00"N 023°05'35.12"E	H*) 58°33'53.61"N 023°05'21.00"E	I) 58°33.83'N 023°05.08'E
J) 58°33.77'N 023°05.00'E	K) 58°33.72'N 023°04.97'E	

kaart:

621, 622

– chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

26; [G*), H*]: 56

– page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

12; [G*), H*]: 26

– page, Charts of Estonia Vol 3

...*) – kaardi serv (ainult abistav punkt)

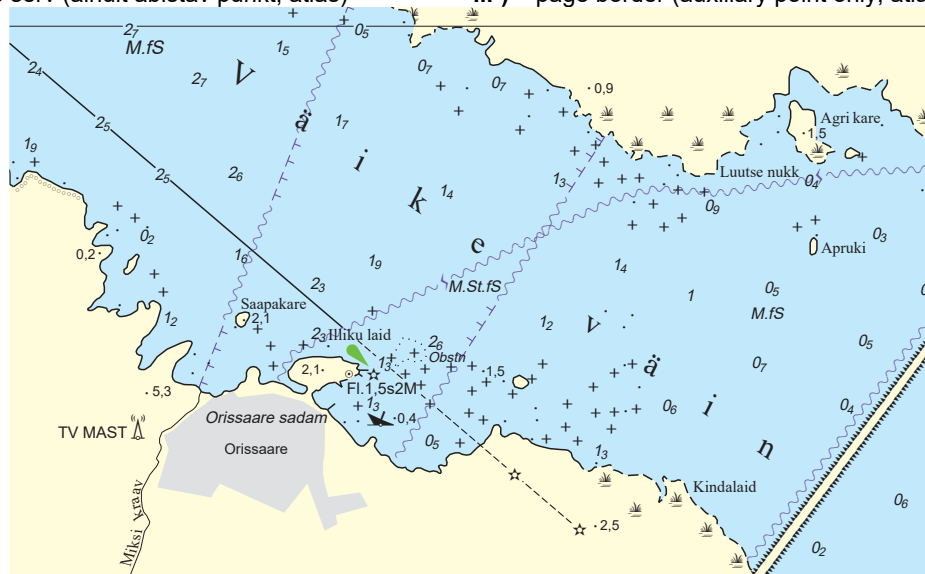
...*) – chart border (auxiliary point only)

...*) – kaardilehe serv (ainult abistav punkt, atlas)

...*) – page border (auxiliary point only, atlas)

skeem:

– scheme



Liivi laht / Gulf of Riga

№ 192

[Kihnu sadam](#), [Suaru sadam](#), [Suaru kalasadam](#)[Kihnu sadam](#), [Suaru sadam](#), [Suaru kalasadam](#)

a) lisada lainemurdja asukohtade vahele (joonobjekt)

a) insert breakwater between positions (line objekt)

01) 58°08'33.06"N 024°01'17.55"E 02) 58°08'34.02"N 024°01'15.46"E 03) 58°08'34.13"N 024°01'09.68"E

b) lisada tulepaak [\[EE 843.1\]](#) FFI.G.3s1M

b) insert light beacon



58°08'33.18"N 024°01'17.29"E

c) vaata [Lisa 2](#) (A3)c) see [Supplement 2](#) (A3)

58°08.53'N 024°01.34'E

d) tühistada:

[NtM № 138\(P\)/08-2024](#)

d) – is cancelled

kaart:

[a), b]): 781

– chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

[a), b]): 44; [c]): 59

– page, Charts of Estonia Vol 3

Siseveed / Inland waters

№ 193

Tühistada:

[NtM № 115\(T\)/06-2024](#)

– is cancelled

Teadusseade on välja võetud

ODAS buoy has been withdrawn

58°50.07'N 027°06.42'E

kaart:

650

– chart

№ 194

Tühistada:

[NtM № 164\(T\)/10-2024](#)

– is cancelled

Ninaküla tuletorni [\[EE P12\]](#) tuli on töökorras

Light of Ninaküla lighthouse is operational

58°36.44'N 027°12.56'E

kaart:

652

– chart

Kaartide koondkorrekatuur 2024 / Summary Correction of Charts, 2024

(seisuga 01.12.2024)

(by December the 1st 2024)

Kehtivad ajutised (T) ja eelteated (P)
ei sisaldu selles nimekirjas ning on
avaldatud eraldi -

<https://transpordiamet.ee/NtM>

"T+P.pdf"

- temporary (T) and preliminary (P) no-
tices in force are not included in this
list and are published separately

Kaardi nr. (Est / (INT))	TM Notice
Chart № (Est / (INT))	
300	183
302	003, 019, 026, 029, 044, 049, 090, 108, 145, 149, 152, 165, 166, 170
305 (1215)	008, 013, 015, 019, 037, 057, 061, 081, 083, 095, 101, 108, 111, 114, 120, 124, 137, 152, 160, 163, 165, 173, 175
306	183, 188
502 (1265)	085, 092, 171
504 (1266)	003, 026, 049, 149, 170
507 (1267)	003, 004, 024, 025, 044, 049, 145, 166
509 (1268)	044, 165, 166
511 (1269)	108, 152
513	039, 040, 099, 177
515 (1270)	034, 072, 152, 163, 173
516 (1271)	081, 114, 160, 177, 178, 179, 180
519 (1272)	007, 008, 012, 013, 015, 031, 032, 057, 061, 062, 072, 081, 095, 111, 120, 160, 175
601 (1121)	085, 092, 171
606	056
608	054, 091
610 (1123)	004, 024, 025, 049, 091, 145
612	145, 166
614	165
620	152
621	039, 040, 084, 099, 191
622	034, 190, 191
623	072, 173
624	072, 173
626	040, 084, 097, 099, 177
628 (1126)	012, 037, 062, 081, 097, 111, 120, 163, 177
630	057, 072
634	160
635	008, 061, 175
636	013, 015, 061, 095, 111, 120, 160, 175
637	081, 111, 160
638	114
650	018, 139
652	042, 116, 140
653	042, 116, 125, 126, 140
744	078, 110, 135, 158
752	034, 157
781	192
811 (1792)	183
816	054
820 (1793)	091
823 (1794)	050
827 (1795)	023, 047
875	063, 096, 162
890 (1798)	119
930 (1347)	027, 028, 051, 052, 185
931 (1348)	025, 027, 051, 052, 185
950	159
954 (1349)	065
956	079
974	133
976	142
Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa	044, 049, 055, 056, 064, 068, 070, 071, 085, 086, 091, 128, 145, 149, 150, 166, 168, 169, 170,
Charts of Estonia Vol 1	171, 172, 185, 187
Eesti merekaardid 2.osa	008, 023, 034, 039, 040, 047, 048, 059, 076, 079, 110, 133, 142, 145, 152, 153, 154, 155, 157,
Charts of Estonia Vol 2	158, 159, 165, 166, 173, 174, 191
Eesti merekaardid 3.osa	012, 013, 014, 034, 037, 039, 040, 057, 061, 062, 063, 072, 081, 084, 095, 096, 097, 099, 111,
Charts of Estonia Vol 3	114, 119, 120, 121, 133, 142, 144, 155, 157, 160, 163, 173, 175, 176, 177, 180, 191, 192

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Transpordimetit (e-kiri navinfo@transpordiamet.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Transport Administration (e-mail navinfo@transpordiamet.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (Normaal Amsterdams Peil, NAP), kaartidel kannab see nime **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile – BSCD2000.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link – <https://transpordiamet.ee/korgussustee>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia, on charts it will be marked as **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

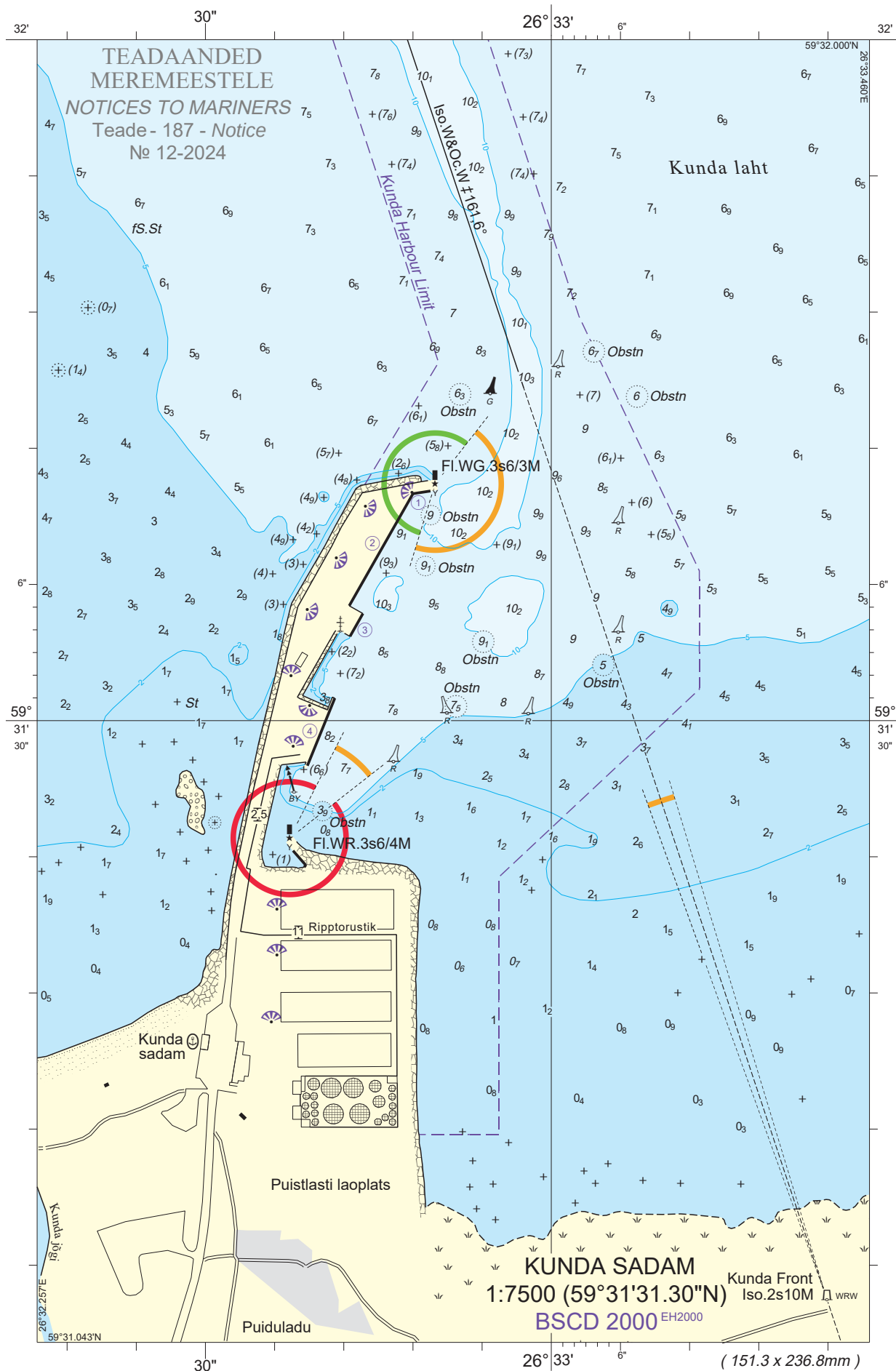
The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum – BSCD2000.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link – <https://transpordiamet.ee/en/height-system-eh2000>

Lisa - 1 - Supplement

Eesti merekaardid 1. osa lk 46 korrektuur
Correction to Charts of Estonia Vol 1 page 46



Enne printimist veendu, et printeri skaleerimise tüübis on valitud Tegelik või Puudub.
Before printing check if printer Scaling type is set to Actual or None.

Lõika välja ja kleebi.
Cut out and paste.

Lisa - 2 - Supplement

Eesti merekaardid 3.osa lk 59 korrekatuur
Correction to Charts of Estonia Vol 3 page 59

